

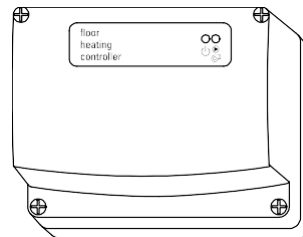
CUTIE DE CONEXIUNI CU 4 CĂI PENTRU ÎNCĂLZIRE PRIN PARDOSEALĂ

CUTIE DE CONEXIUNI CU 4 CĂI PENTRU ÎNCĂLZIRE PRIN PARDOSEALĂ

4 ZONEN ANSCHLUSSEINHEIT FÜR FUSSBODEN- HEIZUNG

BOÎTE DE RACCORDEMENT 4 VOIES POUR PLANCHER CHAUFFANT CAJA

CONEXIONES 4 VÍAS PARA CALEFACCIÓN PISO RADIANTE



Cod.

7016024

GENERALITĂȚI

Acest dispozitiv este o cutie de conexiuni pentru sistemele de încălzire prin pardoseală cu 4 căi, cu alimentare selectabilă între 230V~ sau 24V~.

Dispozitivul oferă posibilitatea de a controla până la 4 ieșiri de actuator și termostat; la fiecare ieșire pot fi conectate un termostat și actuatorul său.

Sunt disponibile o ieșire pentru pompă, dependentă de tensiunea de alimentare, și o ieșire pentru controlul unui cazan, cu contacte fără tensiune. În plus, dispozitivul oferă posibilitatea de a conecta un ceas extern pentru activarea programată a acționatoarelor și termostatelor conectate (ieșire dependentă de tensiunea de).

În plus, dispozitivul este echipat cu o siguranță întârziată de 4A (F1) care protejează unitatea de control și sarcinile conectate la aceasta de scurtcircuite. Pe panoul frontal al dispozitivului, vizibil în Fig. 1, există două LED-uri:

- LED ' power ' verde, marcat ' sau ' ; aprins atunci când dispozitivul este alimentat.

- LED roșu pentru "ieșire pompă și cazan activată", marcat cu simbolul " " ; atunci când termostatul activează un singur actuator, contactele pompei și cazanului se închid (LED roșu aprins pe partea frontală), în timp ce dacă niciun actuator nu este activ, contactele se deschid.

FUNCȚIONARE

Atunci când cel puțin un termostat conectat la dispozitiv solicită căldură, dispozitivul activează imediat ieșirea cazanului, ieșirea actuatorului relevant și ieșirea pompei de circulație.

Aceste ieșiri sunt dezactivate imediat atunci când niciun termostat nu solicită căldură.

Notă: Timpul real de deschidere și de închidere a actuatorelor depinde de tipul de actuator instalat.

INTRARE CEAS

Această intrare permite instalatorului să conecteze un programator de timp (opțional). Programatorul va activa și dezactiva linia numită "SWL" care alimentează termostatele: în acest fel termostatele vor fi activate sau dezactivate în conformitate cu programul stabilit de utilizator.

Linia NSB, pe de altă parte, permite, atunci când este conectată la terminalul termostatului relevant (dacă este prevăzut), modulul "Night Set Back", setarea acestuia în funcție de valoarea "economică" a punctului de reglare, care este de obicei o valoare fixă definită de producătorul termostatului.

Dacă nu se utilizează un programator de timp, trebuie realizată o punte între bornele L și SWL.

INSTALARE

Pentru a instala dispozitivul, procedați după cum urmează:

- Scoateți cele patru șuruburi prezente în Fig. 1 și scoateți panoul frontal.

- Fixați baza dispozitivului pe perete folosind cele două orificii pentru șuruburi prezente în Fig. 2.

Atunci când lucrați cu unelte în apropierea componentelor electronice, verificați cu atenție dacă circuitul nu este sub tensiune și aveți grijă să nu deteriorați circuitele sau componentele.

- Efectuați conexiunile electrice conform indicațiilor din secțiunea "Conexiuni electrice".

- Cablurile "Îndoite" așa cum se arată în figura 3 și trecute prin clemele pentru cabluri.

Dacă se utilizează o intrare de cablu și o clemă de cablu, dinte de plastic Fig. 3 trebuie îndepărtat cu un clește adecvat și se deschide trecerea cablului.

- Apoi rețiponiți partea frontală pe recipient și fixați cele patru șuruburi de blocare în Fig. 1.

CONEXIUNI ELECTRICE

Unitatea de control poate fi alimentată la tensiunea de

230V~ sau 24V~; alegerea depinde de tensiune ieșirea dorită pentru a alimenta secțiunea termostate și actuatorare.

ALIMENTARE 230V~ (setare implicită)

AVERTISMENT

Citiți cu atenție cele ce urmează și cu schema de circuit din Fig. 5, care prezintă dispunerea bornelor, circuitul intern și conexiunile la componentele externe.

Dacă doriți să alimentați unitatea de control cu o tensiune de 230V~, plasați conectorul jumper în J2, conform figurii 4. Bornele L și N sunt intrările pentru tensiunea de alimentare: conectați-le la 230V~, asigurându-vă că borna N este conectată la Neutru. Circuitul electronic și sarcinile sunt protejate de siguranța întârziată F1 de 4A (Fig. 4).

Terminalele L2 și N2 ieșirile sub tensiune de 230V~ pentru conectarea pompei de circulație.

Bornele NO și C sunt ieșirile pentru controlul cazanului. Acestea sunt contacte fără tensiune (nealimentate), astfel încât să poată fi utilizate cazane care funcționează la diferite tensiuni.

Un ceas extern (opțional) poate fi conectat la unitatea de control prin intermediul terminalelor SWL NSB, 230V~.

Alimentați ceasul extern cu tensiune de alimentare de 230V~ prin bornele de alimentare L și N de pe dispozitiv. Terminalele SWL și NSB sunt terminalele care se conectează la liniile controlate pentru alimentarea acționatorului și a secțiunii termostat.

AVERTISMENT!

Dacă nu se utilizează un programator de timp, trebuie realizată o punte de sârmă între bornele L și SWL.

Pentru a controla fiecare dintre canalele disponibile, instalatorul trebuie să conecteze un actuator de 230V~ la bornele L1 și N1 și un termostat de 230V~ la bornele NSB SWL< SWL> TN TL.

Ieșirile acționatorului și ale secțiunii termostat sunt active.

24V~ SURSĂ DE ALIMENTARE

AVERTISMENT

Citiți cu atenție cele ce urmează și cu schema de circuit din Fig. 6, care prezintă dispunerea bornelor, circuitul intern și conexiunile la componentele externe.

Dacă doriți să alimentați unitatea de control la 24V~, conectorul jumper în J1 ca în Fig. 4. Bornele L și N sunt intrările pentru tensiunea de alimentare: conectați-le la 24V~, asigurându-vă că borna N este conectată la Neutru. Circuitul electronic și sarcinile sunt protejate de siguranța temporizată F1 de 4A (Fig. 4).

Terminalele L2 și N2 sunt ieșirile de tensiune de 24 V~ pentru conectarea pompei de circulație.

Terminalele NO și C sunt ieșirile pentru controlul cazanului. Acestea sunt contacte fără tensiune (nealimentate), astfel încât pot fi utilizate cazane care funcționează la diferite tensiuni.

Un ceas extern (opțional), 24V~, poate fi conectat la unitatea de control prin intermediul terminalelor SWL NSB. Conectați ceasul extern la tensiunea de alimentare de 24 V~ prin intermediul terminalelor de alimentare L și N de pe dispozitiv.

Terminalele SWL și NSB sunt terminalele care se conectează la liniile controlate pentru alimentarea acționatorului și a secțiunii termostat.

AVERTISMENT!

Dacă nu se utilizează un programator de timp, trebuie realizată o punte de sârmă între bornele L și SWL.

Pentru a controla fiecare dintre canalele disponibile, instalatorul trebuie să conecteze un actuator de 24V~ la bornele L1 și N1 și un termostat de 24V~ la bornele NSB SWL< SWL> TN TL.

Ieșirile secțiunii actuator și termostat sunt următoarele tensiune.

CARACTERISTICI TEHNICE

Alimentare:	230V~ ±10% 50Hz sau 24V~ ±10% 50Hz
Absorbție:	În funcție de sarcina conectată 4A (cu întârziere)
Siguranță (F1):	În funcție de tensiunea de alimentare Contact liber de la tensiune
Puterea pompei:	În funcție de tensiune a sursei de alimentare
Puterea cazanului:	În funcție de tensiune a sursei de alimentare
Ieșire actuator/termostat:	Dependentă de tensiune a sursei de alimentare

Gama de conectare:

- Pompă:	3A@250V~ SPDT
- Boiler:	1A@250V~ SPDT
- Acționatoare și termostate	4x1A@250V~

Sarcina maximă aplicabilă:

- Acționatoare și termostate:	3A Total 1A pentru fiecare canal
-------------------------------	-------------------------------------

Raportare:

- Sursă de alimentare:	LED verde
- Activarea pompei și a cazanului:	LED roșu
Grad de protecție:	IP 30
Temperatură de funcționare:	0 .. 40 °C.
Temperatura de depozitare:	-10 .. 50 °C
Limite de umiditate:	20% .. 80% RH (fără condensare)

Container:

Material:	ABS UL-V0 auto-extingere
Culoare:	Alb semnal (RAL 9003)
Dimensiuni:	130 x 100 x 60 mm (LxAxD)

REFERINȚE DE REGLEMENTARE

Produsul este conform cu următoarele standarde (EMC 2014/30/CE și LVD 2014/35/CE):
EN 61000-6-1 (2007)
EN 61000-6-3 (2007)
EN 60335-1 (2012)

AVERTISMENT

- Conectați dispozitivul la sursa de alimentare prin intermediul unui întrerupător omnipolar în conformitate cu standardele actuale și cu o distanță de deschidere a contactului de cel puțin 3 mm la fiecare pol.
- Instalarea și conectarea electrică a dispozitivului trebuie să fie efectuate de personal calificat și în conformitate cu legislația în vigoare.
- Înainte de a efectua orice conexiuni, asigurați-vă că alimentarea de la rețea este deconectată.

GARANȚIE

În interesul dezvoltării continue a produsului, producătorul își rezervă dreptul de a efectua modificări ale datelor tehnice și ale performanțelor fără notificare prealabilă. Consumatorul este garantat împotriva defectelor de conformitate ale produsului în conformitate cu Directiva europeană 1999/44/CE, precum și cu documentul privind politica de garanție a producătorului. Textul integral al garanției este disponibil la cerere la vânzător.

PREZENTARE GENERALĂ

Acest dispozitiv este o cutie de conexiuni pentru sistemele de încălzire prin pardoseală cu 4 căi cu alimentare selectabilă de 230V~ sau 24V~. Acest dispozitiv controlează până la 4 ieșiri pentru actuatorare și termostate; fiecare ieșire poate comanda un termostat și actuatorul acestuia. Este disponibilă o ieșire pentru o pompă, în funcție de

tensiune de alimentare, precum și o ieșire pentru acționarea arzătorului, cu contacte fără tensiune. În plus, unitatea permite conectarea unui programator de timp extern pentru activarea actuatorului și termostatei conectate (această ieșire depinde de tensiunea de alimentare).

Centrul de cablare este echipat cu o siguranță temporizată de 4A (F1) care protejează împotriva scurtcircuitelor centrul de cablare în sine, precum și sarcinile conectate la acesta. Există două LED-uri pe panoul frontal al dispozitivului, ilustrate în Fig. 1:

- LED verde de "alimentare", marcat cu simbolul "o". Acesta este aprins atunci când dispozitivul este alimentat.
- LED roșu pentru "ieșire pompă și cazan activ", marcat cu simbolul ; atunci când cel puțin un actuator este activat de termostatul său, ambele contacte ale pompei și cazanului se închid (ledul roșu de pe capacul frontal este aprins), în timp ce atunci când niciun actuator nu este activ, contactele sunt deschise.

FUNCȚIONARE

Atunci când cel puțin un termostat conectat la centrul de cablare solicită căldură, dispozitivul activează imediat ieșirea cazanului, ieșirea canalului relevant și ieșirea pompei.

Toate aceste ieșiri sunt oprite imediat atunci când niciun termostat nu solicită căldură.

Notă: timpul real de deschidere și închidere a dispozitivului de acționare depinde de tipul specific de dispozitiv de acționare instalat.

INTRARE PROGRAMATOR DE TIMP

Această intrare permite instalatorului să conecteze un programator de timp extern (opțional). Acest programator de timp va porni și opri întregul fir sub tensiune (SWL) care ajunge la termostate, pornindu-le și oprindu-le astfel conformitate cu programul de timp setat de utilizator.

Terminalul NSB permite, odată conectat la terminalul corespunzător al unui termostat adecvat, setarea modulului Night Set Back al termostatlui, punându-l astfel în punctul de referință "economic", care este în mod normal fix, în funcție de alegerea producătorului.

În cazul în care nu se utilizează un programator de timp, trebuie aplicată o punte între bornele L și SWL.

INSTALARE

Pentru a instala dispozitivul, procedați după cum urmează:

- Scoateți cele 4 șuruburi etichetate în Fig. 1, apoi scoateți capacul frontal din plastic.
- Fixați baza dispozitivului pe perete folosind cele două orificii pentru șuruburi marcate în Fig. 2.

Atunci când lucrați cu unelte electrice în imediata apropiere a componentelor electronice, verificați de două ori dispozitivul este complet deconectat de la rețeaua de 230V~ și aveți grijă să nu deteriorați circuitele sau componentele.

- Efectuați conexiunile electrice după cum se arată în secțiunea "Cablare electrică" de mai jos.
- Cablurile trebuie "îndoite" conform figurii 3 și trecute prin presetupele de cablu.
- În cazul în care utilizați o intrare de cablu și corespunzătoare, va trebui să îndepărtați fila de plastic din Fig. 3 cu un clește adecvat pentru a deschide trecerea pentru cablu.
- Apoi repositionați panoul frontal pe carcasă și fixați-l în poziție cu cele patru șuruburi din Fig. 1.

CONEXIUNI ELECTRICE

Unitatea de control poate fi alimentată cu 230V~ sau 24V~. Selecția depinde de tensiunea de ieșire necesară pentru alimentarea secțiunii termostate și actuator.

230V~ POWER SUPPLY (setare implicită)

A AVERTISMENT

Vă rugăm să citiți cu atenție cele ce urmează și consultați, de asemenea, schema de cablare, Fig. 5, care arată conectarea sursei de alimentare și a componentelor externe la centrul de cablare.

Atunci când unitatea de control trebuie alimentată cu 24V~, plasați jumperul în J2, ca în Fig. 4.

Bornele L și N sunt intrările pentru sursa de alimentare: conectați la 230V~, asigurându-vă că borna N este conectată la Neutru. Circuitele electronice și sarcinile sunt protejate de siguranța temporizată F1 de 4A (Fig. 4). Terminalele L2 și N2 sunt ieșirile alimentare la 230 V~ pentru conectarea pompei de circulație.

Terminalele NO și C sunt ieșirile care controlează cazanul. Acestea sunt contacte fără tensiune (adică nealimentate), astfel încât pot fi utilizate pentru cazane cu tensiuni diferite. Prin bornele SWL NSB se poate conecta un programator de timp extern de 230V~ (opțional) la centrul de cablare. Programatorul de timp extern trebuie să fie alimentat cu tensiune de 230V~, prin bornele L și N ale dispozitivului. Terminalele SWL și NSB sunt liniile prevăzute pentru alimentarea secțiunii actuator și termostate.

AVERTISMENT!

În cazul în care nu se utilizează un programator de timp, trebuie aplicată o punte de sârmă între bornele L1 și SWL.

Pentru un control complet al fiecăruia dintre instrumentele disponibile

utilizatorul trebuie să conecteze un actuator 230V~ la bornele L1 și N1 și un termostat 230V~ la bornele NSB SWL< SWL> TN TL.

Toate ieșirile din secțiunea actuator și termostate sunt ieșiri "alimentate", adică acestea furnizează tensiune pentru dispozitivul conectat la ele.

24V~ SURSĂ DE ALIMENTARE

A AVERTISMENT

Vă rugăm să citiți cu atenție cele ce urmează și consultați, de asemenea, schema de cablare, Fig. 6, care arată conectarea sursei de alimentare și a componentelor externe la centrul de cablare.

Atunci când unitatea de control trebuie alimentată cu 24V~, plasați jumperul în J1, ca în Fig. 4.

Bornele L și N sunt intrările pentru sursa de alimentare: conectați la 24V~, asigurându-vă că borna N este conectată la neutru. Circuitele electronice și sarcinile sunt protejate de siguranța temporizată F1 de 4A (Fig. 4).

Terminalele L2 și N2 sunt ieșirile alimentare cu 24V~ pentru conectarea pompei de circulație.

Terminalele NO și C sunt ieșirile care controlează cazanul. Acestea sunt contacte fără tensiune (adică nealimentate), astfel încât pot fi utilizate pentru cazane cu tensiuni diferite. Prin intermediul terminalelor SWL NSB, un programator de timp extern de 24V~ (opțional) poate fi conectat la centrul de cablare.

Programatorul de timp extern trebuie alimentat cu tensiune de 24V~, prin bornele L și N ale dispozitivului.

Terminalele SWL și NSB sunt liniile prevăzute pentru alimentarea secțiunii actuator și termostate.

AVERTISMENT!

În cazul în care nu se utilizează un programator de timp, trebuie aplicată o punte de sârmă între bornele L1 și SWL.

Pentru un control complet al fiecăruia dintre canalele disponibile, utilizatorul trebuie să conecteze un actuator de 24V~ la terminalele L1 și N1 și un termostat de 24V~ la terminalele NSB SWL< SWL> TN TL.

Toate ieșirile din secțiunea actuator și termostate sunt ieșiri "alimentate", adică acestea furnizează tensiune pentru dispozitivul conectat la ele.

CARACTERISTICI TEHNICE

Sursă de alimentare: 230V~ ±10% 50Hz sau 24V~ ±10% 50Hz

Absorbție: Depinde de sarcinile conectate.

Siguranță (F1): 4A Timp de întârziere

Ieșire pompă: Contact fără tensiune

Ieșire cazan: Contact fără tensiune

Ieșiri termice/actuator: Depinde de tensiunea de alimentare

Ieșire prog. de timp (opțional): În funcție de tensiunea de alimentare

Evaluare contactelor:

- Pompă: 3A@250V~ SPDT

- Boiler: 1A@250V~ SPDT

- Acționatoare și termostate: 4x1A@250V~

Sarcina maximă aplicabilă:

- Acționatoare și termostate: 3A Total

1A fiecare canal

Indicatori:

- Prezența tensiunii: Led verde

- Activarea cazanului și a pompei: Led roșu

Indice de protecție: IP 30

Temperatura de funcționare: 0 .. 40 °C.

Temperatura de depozitare: -10 .. 50 °C

Limite de umiditate: 20% .. 80% RH

(fără condensare)

Caz: Material: ABS UL-V0 auto

stingere

Culoare: Alb semnal (RAL 9003)

Dimensiuni: 130x100x60 mm (LxAxD)

REFERINȚE NORMATIVE

Produsul este conform cu următoarele standarde (EMC

2014/30/CE și LVD 2014/35/CE):

EN 61000-6-1 (2007)

EN 61000-6-3 (2007)

EN 60335-1 (2012)

A AVERTISMENT

- Aparatul trebuie să fie conectat la rețeaua electrică prin intermediul unui întrerupător capabil să deconecteze toți poli în conformitate cu standardele de siguranță în vigoare și cu o separare a contactelor de cel puțin 3 mm la toți poli.

- Instalarea și cablurile electrice ale acestui aparat trebuie să fie realizate de tehnicieni calificați și în conformitate cu standardele în vigoare.

- Înainte de cablarea aparatului, asigurați-vă că opriți alimentarea de la rețea.

GARANȚIE

În vederea unei dezvoltări constante a produselor lor,

producătorul își rezervă dreptul de a modifica datele tehnice și caracteristicile fără notificare prealabilă.

Consumatorul este garantat împotriva oricărei neconformități în conformitate cu Directiva europeană 1999/44/CE, precum și cu documentul producătorului privind politica de garanție.

Textul integral al garanției este disponibil la cererea vânzătorului.

DESCRIERE GENERALĂ

An die Anschlusseinheit können bis zu 4 Raumthermostate und deren Stellantriebe einer Flächenheizung (Fußbodenheizung) angeschlossen werden. Die Betriebsspannung kann 230V~ oder 24V~ betragen. Die Anschlusseinheit stellt die elektrische Verbindung, sowie die Spannungsversorgung sicher.

Die Anschlusseinheit verfügt über verschiedene Schaltausgänge z. B. für die Pumpe oder die Brennerfreigabe, wobei das unterschiedliche Potential zu beachten ist. Anschlusseinheit ermöglicht das Nutzen einer externen Zeitschaltuhr für die Steuerung der Raumthermostate, sowie der thermischen Antriebe. Beachten Sie beim Anschluss das Potential des Anschlusses.

Die Anschlusseinheit ist mit einer 4A (träge) Sicherung (F1) ausgestattet zum eigenen Schutz, sowie zum Schutz der angeschlossenen Geräte. Zwei LED auf der Gehäusefront informieren über den aktuellen Betriebszustand (siehe Fig. 1):

- Grüne LED, mit dem zugehörigen Symbol "o". Diese leuchtet, bei anliegender Betriebsspannung.

- Rote LED, mit dem zugehörigen Symbol . Diese leuchtet, bei Wärmebedarf und zeigt an, dass die Pumpe, sowie der Kessel eingeschaltet wurde.

FUNKTIONSWEISE

Unterschreitet die Raumtemperatur den am Thermostaten eingestellten Raumtemperatur-Sollwert dieser den Antrieb. Dieser Wärmebedarf führt dazu, dass die Schaltausgänge Pumpe, Kessel, sowie des entsprechenden Antriebes geschaltet werden.

Hinweis: die Laufzeiten der angeschlossenen elektrothermischen Antriebe ist herstellerspezifisch.

EXTERNE ZEITSCHALTUNKTION

Mit Hilfe der Anschlussmöglichkeit kann ein externer Chronostat die Anschlusseinheit ein- und ausschalten. Die externe Zeitschaltfunktion schließt oder öffnet den Kontakt (SWL). Es ist möglich einen abgesenkten Raumtemperatur-Sollwert vorzugeben (Eingang - NSB (ECO-Funktion)). Für den Fall, dass die Anschlusseinheit ohne externe Zeitschaltfunktion genutzt wird, so ist eine Brücke zwischen den Klemmen L und SWL einzusetzen.

MONTAJ / INSTALARE

Zur Montage der Anschlusseinheit, führen sie die

nachfolgenden Schritte durch:

- Entfernen Sie die 4 Schrauben siehe Fig. 1, . 1
- entfernen Sie nun die Abdeckung.
- Befestigen Sie die Anschlusseinheit mit zwei Schrauben siehe Fig. 2 (), an der Wand .

Bei der Arbeit mit Elektrowerkzeugen in unmittelbarer Nähe zu den elektronischen Bauteilen, überprüfen Sie, dass das Gerät vollständig von 230V ~ Netz getrennt ist und arbeiten Sie sorgfältig um eine Beschädigung der Schaltungen oder Komponenten zu vermeiden.

- Verdrahten Sie die Anschlüsse gemäß des zutreffenden Elektroschema.

- Die Kabel sollten "gekrümmt", wie auf Abb. 3 gezeigt, und in an Kabelklemmen verlegt werden. Bei der Verwendung eines Kabeleingangs und entsprechender Kabelklemme ist der Plastikzahn (Abb. 3) mittels geeigneter Beißzange herauszunehmen, um den Durchgang des Kabels zu.

- Legen Sie die Stirnplatte auf dem Behälter und ziehen Sie die vier Verschraubungen von Abb. 1 an. 1

ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

Die Anschlusseinheit kann mit 230V~ oder 24V~ betrieben werden. Legen Sie die Betriebsspannung in Abhängigkeit der anzuschließenden Raumthermostate und thermischen Antriebe fest (es kann nicht unter den Spannungen gemischt werden)!

230V~ BETRIEBSSPANNUNG

(WERKSEINSTELLUNG) a

WARNUNG

Bitte lesen Sie die folgenden Informationen

sorgfältig durch und benutzen Sie das Anschlussschema, Fig. 5.

Bei Verwendung von 230VAC als Betriebsspannung stecken Sie den Jumper **J2** auf die in Abb. 4 dargestellte Position.

Die Klemmen **L** und **N** sind die Eingänge für die Stromversorgung: 230V ~. Stellen Sie sicher, dass die Klemme **N** mit dem Neutralleiter verbunden ist. Die Elektronik wird durch eine 4A (träge) Sicherung **F1** (Fig. 4) geschützt.

Klemmen **L2** și **N2** sind die elektrischen Schaltausgänge der Umwälzpumpe für 230V~ Betriebs -spannung (PE-Anschluss beachten).

Die Klemmen **NO** und **C** sind die Schaltausgänge für den Kessel. Diese sind potentialfreie Kontakte ausgeführt, so dass der Kessel mit unterschiedlichen Potentialen betrieben werden können.

External Zeitschaltuhr wird mit 230 VAC über die Klemmen **L** und **N** versorgt.

Die Klemmen **SWL** und **NSB** die Antriebe und Thermostate pro Kanal mit Spannung versorgen.

WARNUNG

Falls keine Zeitschaltuhr benutzt wird, muss eine Drahtbrücke zwischen den Klemmen L und SWL eingesetzt werden.

Für eine vollständige Steuerung muss pro Kanal ein 230V ~ Antrieb an die Klemmen **L1** und **N1**, sowie ein 230V~ Thermostat an den Klemmen **NSB SWL** <SWL> **TN TL** angeschlossen werden.

Alle Verbindungen zum jeweiligen Antrieb und zum jeweiligen Thermostat pro Kanal versorgen diesen mit der notwendigen Spannung.

24V~ BETRIEBSSPANNUNG

⚠ WARNUNG

Bitte lesen Sie die folgenden Informationen sorgfältig durch und benutzen Sie das Anschlussschema, Fig. 6.

Bei Verwendung von 24VAC als Betriebsspannung stecken Sie den Jumper **J1** auf die in Abb. 4 dargestellte Position.

Die Klemmen **L** und **N** sind die Eingänge für die Stromversorgung: 24V ~. Stellen Sie sicher, dass die Klemme **N** mit dem Neutralleiter verbunden ist. Die Elektronik wird durch eine 4A (träge) Sicherung **F1** (Fig. 4) geschützt.

Klemmen **L2** und **N2** sind die elektrischen Schaltausgänge der Umwälzpumpe für 24V~ Betriebs -spannung (PE-Anschluss beachten).

Die Klemmen **NO** und **C** sind die Schaltausgänge für den Kessel. Diese sind potentialfreie Kontakte ausgeführt, so dass der Kessel mit unterschiedlichen Potentialen betrieben werden können.

Zeitschaltuhr-ul extern este alimentat cu 24 V c.a. prin clemele **L** și **N**. Klemmenii **SWL** și **NSB** alimentează furnica și termostatul pro Kanal mit Spannung versorgen.

WARNUNG

Falls keine Zeitschaltuhr benutzt wird, muss eine Drahtbrücke zwischen den Klemmen L und SWL eingesetzt werden.

Für eine vollständige Steuerung muss pro Kanal ein 24V~ Antrieb an die Klemmen **L** und **N**, sowie ein 24V ~ Thermostat an den Klemmen **NSB SWL** <SWL> **TN TL** angeschlossen werden.

Alle Verbindungen zum jeweiligen Antrieb und zum jeweiligen Thermostat pro Kanal versorgen diesen mit der notwendigen Spannung.

DATE TEHNICE

Betriebsspannung:	230V~ ±10% 50Hz sau 24V~ ±10% 50Hz
Leistungsaufnahme:	In Abhängigkeit der angeschlossenen Geräte.
Sicherung (F1):	4A, träge
Schalt Ausgang Pumpe:	potentialfreier Kontakt
Schalt Ausgang Kessel:	potentialfreier Kontakt
Ausgang Raumth./Antrieb:	In Abhängigkeit der spannung
Betriebs- Ausgang Zeitschaltfunktion (optional):	In Abhängigkeit der spannung
Betriebs- Schaltleistung:	

Schaltleistung:

- Pumpe:	3A@250V~ SPDT
- Kessel:	1A@250V~ SPDT
- Antriebe, thermostat:	4x1A@250V~

Maximal anschliessbare Last:

- Antriebe, Thermostat:	3A, Gesamt 1A, pro Kanal
-------------------------	-----------------------------

Anzeigen (LED):

- Betriebsspannung, ein:	Grüne LED
- Kessel und Pumpe, ein:	Rote LED
Schutzart:	IP 30
Betriebstemperatur:	0 .. 40 °C.
Lagertemperatur:	-10 .. 50 °C
Umgebungsfeuchte:	20% .. 80% relf

Gehäuse:	(nicht kondensierend) ABS V0
Material:	Selbstverlöschend Farbe: Signalweis (RAL 9003)
Abmessung:	130x100x60 mm (LxBxT)

NORMENKONFORMITÄT

Das Produkt erfüllt die nachfolgenden Richtlinien (EMC 2014/30/EC und LVD 2014/35/EC):

EN 61000-6-1 (2007)

EN 61000-6-3 (2007)

EN 60335-1 (2012)

⚠ WARNUNG

- Das Gerät muss nach gen gültigen technischen Bestimmungen des VDE angeschlossen werden.

- Einbau und elektrische Leitungen des Gerätes muss von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden.

- Vor der Verdrahtung des Gerätes unbedingt die Netzversorgung auszuschalten.

GARANȚIE

Zur kontinuierlichen Weiterentwicklung der eigenen Produkte, behält sich der Hersteller das Recht vor, ohne vorherige Ankündigung, technische Änderungen an Produkten und Dienstleistungen vorzunehmen. Der Hersteller haftet für die Produktkonformität gemäß der Europäischen Richtlinie 1999/44/EG und dem Dokument zur Produktgarantiepolitik der Hersteller.

Auf Anfrage steht Ihnen beim Händler der ausführliche Produktgarantietext zur Verfügung.

FRANCEZĂ

GENERALITĂȚI

Ce dispositif est une boîte de raccordement pour les systèmes de plancher chauffant à 4 voies, avec alimentation à sélectionner entre 230V~ ou 24V~.

Dispositivul oferă posibilitatea de a controla până la 4 ieșiri pentru acționari și termostate. La fiecare ieșire, este posibilă bransarea unui termostat și a acționatorului corespunzător.

Sunt disponibile o ieșire pentru pompă care depinde de tensiunea de alimentare, precum și o ieșire pentru comanda unei șocuri cu contacte libere de tensiune. În plus, aparatul oferă posibilitatea de a conecta un ceas extern pentru a programa activarea acționatoarelor și a termostatelor conectate (ieșire dependentă de tensiunea de alimentare). În plus, dispozitivul este echipat cu un fuzibil de 4A retardat (**F1**), care protejează centrala de conectare și sarcinile care îi sunt bransate împotriva circuitelor scurte.

Le panneau frontal du dispositif, visible sur la Fig. 1, présente deux leds :

- Led verte d "alimentation", care se distinge prin simbolul "o" ; **elle est allumée quand le dispositif est alimenté.**
- Led rouge pour la " sortie pompe et chaudière activée ", qui se distingue par le symbole  ; quand un seul actionneur est activé par le thermostat, les contacts de la pompe et de la chaudière se ferment (led rouge sur le panneau frontal allumée) ; si au contraire aucun actionneur n'est actif, les contacts s'ouvrent.

FONCTIONNEMENT

Atunci când cel puțin un termostat bransat la dispozitiv necesită căldură, dispozitivul activează imediat ieșirea caloriferului, ieșirea acționatorului corespunzător și ieșirea pompei de circulație. Ces sorties sont immédiatement désactivées quand aucun thermostat n'exige de la chaleur. Observație: timpul efectiv de deschidere și de închidere a acționatorilor depinde de tipul acționator instalat.

ENTRÉE HORLOGE

Această intrare permite instalatorului să conecteze un programator orar (în opțiune). Programatorul activează și dezactivează linia numită SWL, care alimentează termostatele: astfel, termostatele vor fi efectiv activate sau dezactivate în funcție de programul configurat de utilizator.

La ligne NSB permet, quant à elle, quand elle est branchée au terminal du thermostat (si prévu), d'activer le mode de " Réduction nocturne " (Night Set Back), en le configurant par conséquent sur la valeur

"Économie " du point de consigne, qui est habituellement une valeur fixe définie par le fabricant du thermostat.

În cazul programatorului orar, este necesar să se facă un pod între bornele **L** și **SWL**.

INSTALARE

Pour installer le dispositif, procéder comme suit :

- Enlever les 4 vises indiquées par  sur la Fig. 1 et retirer le panneau frontal.

- Fixer la base du dispositif au mur, en utilisant les deux orifices pour les vis, indiqués par  sur la Fig.2.

Atunci când lucrați cu unelte la apropierea părților electronice, verificați cu atenție că circuitul nu este alimentat și aveți grijă să nu deteriorați circuitele sau componentele.

- Effectuati bransamentele electrice conform indicațiilor din paragraful "Bransamente electrice".

- Fermer le dispositif. Les câbles devront être " pliés " comme montré dans la Fig. 3 et passés dans les serre-câbles . Dacă  utilizează un cablu de intrare și sertarul-cablu corespunzător, este necesar elimina amprenta din plastic (Fig. 3) cu o peniță adaptă  pentru a deschide trecerea cablului.

- Ensuite, repositionner la façade sur le boîtier et fixer les quatre vis de fermeture d  la Fig. 1.

BRANȘAMENTE ELECTRICE

La centrale peut être alimentée à la tension de 230V~ ou bien 24V~. Alegerea depinde de tensiunea pe care doriți să o aveți la ieșire pentru a alimenta secțiunea termostatelor și acționărilor.

ALIMENTARE 230V~ (configurare prin defectiune)

⚠ ATENȚIE

Citiți cu atenție ce se potrivește și comparați cu schema electrică de la Fig. 5, care arată poziția terminalelor, circuitul intern și ramificațiile cu componentele externe.

Si l'on souhaite alimenter la centrale à la tension de 230V~, positionner le connecteur cavalier en **J2** como en Fig. 4.

Terminalele **L** și **N** sunt intrările pentru tensiunea alimentare: la 230V~, asigurându-vă că terminalul **N** este bransat la Neutre. Circuitul electronic și sarcinile sunt protejate de fuzibilul de 4A retardat **F1** (Fig. 4).

Terminalele **L2** și **N2** sunt ieșirile sub tensiune 230V~ pentru bransarea pompei de circulație.

Terminalele **NO** și **C** sunt ieșirile pentru comanda șocului. Este vorba de contacte libere de tensiune (nealimentate), astfel încât să permită utilizarea de șocuri care funcționează sub tensiuni diferite.

Bornele **SWL NSB** pot servi la bransarea unui ceas extern (în opțiune), 230V~ la centrala.

Alimenter l'horloge externe sur réseau, tension 230V~, par les bornes d'alimentation **L** et **N** du dispositif.

Bornele **SWL** și **NSB** sunt bornele de la capul liniilor controlate pentru alimentarea secțiunii de acționări și termostate.

ATENȚIE

În cazul programatorului orar, este necesar se facă un pod între bornele L și SWL.

Pentru a controla fiecare canal disponibil, instalatorul trebuie să conecteze un actionneur la 230V~ la bornele **L1** și **N1**, precum și un termostat la 230V~ la bornele **NSB Swl** <SWL> **TN TL**.

Ieșirile de la secțiunea acționatori și termostate sunt sub tensiune.

ALIMENTARE 24V~

⚠ ATENȚIE

Citiți cu atenție ce se potrivește și comparați cu schema electrică de la Fig. 6, care arată poziția terminalelor, circuitul intern și ramificațiile cu componentele externe.

Si l'on souhaite alimenter la centrale à la tension de 24V~, positionner le connecteur cavalier en **J1** como en Fig. 4.

Terminalele **L** și **N** sunt intrările pentru tensiunea alimentare: la 24V~, asigurându-vă că terminalul **N** este bransat la neutru. Circuitul electronic și sarcinile sunt protejate de fuzibilul de 4A retardat **F1** (Fig. 4).

Terminalele **L2** și **N2** sunt ieșirile sub tensiune 24V~ pentru bransarea pompei de circulație.

Terminalele **NO** și **C** sunt ieșirile pentru comanda șocului. Este vorba de contacte libere de tensiune (nealimentate), astfel încât să permită utilizarea de șocuri care funcționează sub tensiuni diferite.

Bornele **SWL NSB** pot servi pentru bransare une horloge externe (en option), 24V~ à la centrale. Alimenter l'horloge externe sur réseau, tension 24V~, par les bornes d'alimentation **L** et **N** du dispositif.

Bornele **SWL** și **NSB** sunt bornele care controlează liniile pentru alimentarea secțiunii de acționări și termostate.

ATENȚIE

În cazul programatorului orar, este necesar se facă un pod între bornele L și SWL.

Pentru a controla fiecare canal disponibil, instalatorul trebuie să conecteze un actionneur la 24V~ la bornele **L1** și **N1**, precum un termostat la 24V~ la bornele **NSB**

SWL< SWL> TN TL. Les sorties de la section actionneurs et thermostats sont sous tension.

CARACTERISTICI TEHNICE

Alimentare :	230V~ ±10% 50Hz sau bine 24V~ ±10% 50Hz în funcție de încărcare
Consum :	branchée 4A (retardé)
Fusibil (F1) :	Sortie pompe : Sortie chaudière : Contact libre de tension
Sortie actionneurs/thermostats :	Contact libre de tension en fonction de la tension d'alimentation
Sortie horloge (option) :	en fonction de la tension de alimentation

Capacitatea contactelor :

- Pompe : 3A@250V~ SPDT
- Chaudière : 1A@250V~ SPDT
- Actionneurs și termostate : 4x1A@250V~

Taxa maximă aplicabilă :

- Acționatori și termostate : 3A în total 1A pentru fiecare canal

Semne :

- Alimentatie : Led verde
- Activation pompe et chaudière : Led rouge

Grad de protecție :	IP 30 Temp. de funcționare : 0 .. 40 °C.
Temp. Stocare :	-10 .. 50 °C
Limitile de umiditate :	20% .. 80% RH (fără condensare)
Boțier :	Material : ABS UL-V0 auto-extinctibil
	Culoare : Semnalizare alb (RAL 9003)
Dimensiuni :	130x100x60 mm (WxHxD)

REFERINȚE

Produsul este conform cu normele următoare (EMC 2014/30/CE și LVD 2014/35/CE):
EN 61000-6-1 (2007)
EN 61000-6-3 (2007)
EN 60335-1 (2012)

ATENȚIE

- **Branșați aparatul la rețeaua de alimentare cu un întrerupător omnipolar conform normelor în vigoare și cu o distanță de deschidere a contactelor de cel puțin 3 mm la fiecare dintre prize.**
- **Instalarea și branșarea electrică a dispozitivului trebuie să fie realizate de un personal calificat și în conformitate cu legile în vigoare.**
- **Înainte de a efectua orice tip de branșare, asigurați-vă că rețeaua electrică este fără tensiune.**

REFERINȚE

În perspectiva unei dezvoltări continue a produselor sale, constructorul își rezervă dreptul de a aduce, fără preaviz, modificări la datele tehnice și la prestațiile acestora. Conform Directivei europene 1999/44/CE și documentului care raportează politica de garantare a constructorului, consumatorul este protejat împotriva defectelor de conformitate ale produsului. Le texte complete de la garantie est disponible auprès du vendeur sur demande.

ESPAÑOL

GENERALITĂȚI

Acest dispozitiv este o cutie de conectare pentru sisteme de încălzire pe podea radiantă la 4 căi, cu alimentare care poate fi selectată între 230V~ sau 24V~. Dispozitivul oferă posibilitatea de a controla până la 4 ieșiri pentru actuatori și termostate; la fiecare ieșire se poate conecta un termostat și actuatorul aferent. Este disponibilă o salidă bombă, care depinde de tensiunea de alimentare și o salidă bombă, care depinde de tensiunea de alimentare. În plus, dispozitivul oferă posibilitatea de a conecta un ceas extern pentru activarea programată a actuatorilor și termostatelor conectate (ieșire care depinde de tensiunea de alimentare). Además el dispositivo cuenta con un fusible de 4A retardado (F1) que protege de cortocircuito la centralina de conexión y las cargas conectadas a ella. En el panel frontal del dispositivo, visible en Fig. 1, se encuentran dos led: - Led verde de 'alimentación', señalado con el símbolo 'o'; encendido cuando el dispositivo está alimentado. - Led rojo para 'salida bomba y caldera activada', señalado por el símbolo ; cuando un sólo

actuador es activado por el termostato los contactos de bomba y caldera se cierran (led rojo en el frontal encendido), en cambio si ningún actuador está activo los contactos se abren.

FUNCIONAMIENTO

Când cel puțin un termostat conectat la dispozitivul necesită calor, el dispozitivul activa

imediatamente la salida caldera, la salida actuador pertinente y la salida bomba de circulación. Tales salidas se desactivan inmediatamente cuando ningún termostato necesita calor. Nota: tiempo efectivo de desactivación y encendido de accionamiento depende del tipo de accionamiento instalado.

INTRAREA RELOJ

Această intrare permite instalatorului să conecteze un programator orar (opțional). El programator activará y desactivará la línea llamada 'SWL' que alimenta los termostatos: de este modo los termostatos de hecho serán activados o desactivados en función del programa ajustado por el usuario. La línea NSB en cambio permite, cuando está conectada al relativo terminal del termostato (si previsto), activar el modo 'Reducción Nocturna' (Night Set Back), ajustándolo de consecuencia en el valor de 'economía' del Set-Point, que generalmente es un valor fijo definido por el constructor del termostato. Dacă nu se utilizează un programator orar, este necesar să se facă un pod între bornele L și SWL.

INSTALAȚIE

Pentru a instala dispozitivul procedați așa cum se indică la continuare.

- Quitar los 4 tornillos indicados con  en Fig. 1 și extraer el panel frontal.
- Fijar la base del dispositivo a la pared utilizando los dos orificios para tornillos indicados en  2. **Mientras se trabaja con utensilios en proximidad de las partes electrónicas, verificar con atención que el circuito no esté alimentado y poner sumo cuidado a no dañar los circuits y los componentes.**
- Realizar las conexiones eléctricas como se indica en el párrafo 'Conexiones eléctricas'.
- Los cables deberán 'doblar' como se muestra en Fig. 3 y deben pasarse por el sujeta cables.  4
- Si se usa una entrada cable y el relativo sujeta cables es necesario eliminar con una pza apta el diente de plástico Fig. 3 para abrir el  3 de del cable.
- A continuación posicionar el frontal en la caja y fijar los cuatro tornillos de cierre  4 Fig. 1.

CONEXIUNI ELECTRICE

La centralina puede alimentarse a una tensión de 230V~ o bien 24V~; la elección de la tensión depende de la tensión que se desea tener en salida para alimentar termostatos y actuadores.

ALIMENTATIE 230V~ (ajustare implicită)

ATENCIÓN

Read atentamente a continuación y compar con el esquema eléctrico de Fig. 5 que muestra la disposición de los terminales, el circuito interno y las conexiones con los componentes externos.

Si se desea alimentar la centralina con tensión de 230V~, posicionar el conector jumper en J2 como en Fig. 4. Los terminales L y N son los ingresos para la tensión de alimentación: conectarlos a 230V~, asegurándose que el terminal N esté conectado al Neutro. Circuito electrónico y las incrustaciones son protegidas por fusible de 4A retardado F1 (Fig. 4). Los terminales L2 y N2 son las dos salidas de tensión 230V~ para la conexión de la bomba de circulación. Los terminales NO y C son las salidas para el comando de la caldera. Estas son las salidas de tensión (nealimentate) para permitir la utilización de calderas que funcionan con tensiones diferentes. Con los bornes SWL NSB es posible conectar a la centralina un reloj externo (opcional), 230V~. Alimentar el reloj externo a la tensión de alimentación 230V~, mediante los bornes de alimentación L y N del dispositivo. Terminales SWL y NSB son las bornes que dependen de las líneas controladas para la alimentación de la sección de actuadores y termostatos.

ATENȚIE

Dacă nu se utilizează un programator orar, este necesar să se facă un pod de alimentare între bornele L și SWL.

Para el control de cada uno de los canales disponibles el instalador debe conectar un actuador a 230V~ a los bornes L1 y N1; y un termostato a 230V~ a los bornes NSB SWL< SWL> TN TL. Las salidas de la sección actuadores y termostatos son bajo tensión.

ALIMENTARE 24V~

ATENCIÓN

Read atentamente a continuación y compar con el esquema eléctrico de Fig. 6 que muestra la disposición de los terminales, el circuito interno y las conexiones con los componentes externos.

Dacă doriți să alimentați centrala la tensiunea de 24V~, poziționați conectorul jumper în J1 ca în Fig. 4. Los terminales L y N son los ingresos para la tensión de alimentación: conectarlos a 24V~, asegurándose que el terminal N esté conectado al neutro. El circuito electrónico y las cargas están protegidas por el fusible de 4 A retardado F1 (Fig. 4). Los terminales L2 y N2 son las dos salidas de tensión 24V~ para la conexión de la bomba de circulación. Los terminales NO y C son las salidas para el comando de la caldera. Estas son las salidas de tensión (nealimentate) para permitir la utilización de calderas que funcionan con tensiones diferentes. Mediante los bornes SWL NSB es posible conectar a la centralina un reloj externo (opcional), 24V~. Alimentar el reloj externo a la tensión de alimentación 24V~, mediante los bornes de alimentación L y N del dispositivo. Terminales SWL y NSB son las bornes que dependen de las líneas controladas para la alimentación de la sección de actuadores y termostatos.

ATENȚIE

Dacă nu se utilizează un programator orar, este necesar să se facă un pod de alimentare între bornele L și SWL.

Para el control de cada uno de los canales disponibles el instalador debe conectar un actuador a 24V~ a los

bornes L1 y N1; y un termostato a 24V~ a los bornes NSB SWL< SWL> TN TL. Las salidas de la sección actuadores y termostatos están bajo tensión.

TEHNICI CARACTERISTICE

Alimentare :	230V~ ±10% 50Hz sau bine 24V~ ±10% 50Hz
Absorbție :	Depinde de încărcatura conectată 4A (retardado)
Fusibil (F1) :	Contact liber de tensiune
Salida bomba :	Contacto libero de tensión
Salida caldera :	
Salida actuadores/termostatos :	Depinde de tensiunea de alimentare
Salida reloj (opțional) :	Depinde de tensiunea de alimentare

Capacitate contacte :

- Bomba : 3A@250V~ SPDT
- Caldera : 1A@250V~ SPDT
- Actuatori și termostate : 4x1A@250V~

Măxima încărcătură aplicabilă :

- Acționări și termostate : 3A Totales 1A pentru fiecare canal

Señalizaciones :

- Alimentatie : Led Verde
- Activación bomba y boiler : Led rojo

Grad de protecție :	IP 30
Temp. funcionamiento :	0 .. 40 °C.
Temp. almacenaje :	-10 .. 50 °C
Límites de humedad :	20% .. 80% RH (no este condensabil)
Caja :	Material : ABS UL-V0 autoextinguible
	Culoare : Blanco señal (RAL 9003)
	Dimensiones : 130x100x60 mm (WxHxD)

REFERINȚE NORMATIVE

Produsul este conform cu următoarele norme (EMC 2014/30/CE și LVD 2014/35/CE):
EN-60730-1 (2011)
EN-60730-2-9 (2010)

ATENCIÓN!

- **Conectar el aparato a la red de alimentación mediante un interruptor omnipolar conforme a las normas vigentes y con una distancia de apertura entre los contactos de al menos 3 mm en cada polo.**
- **La instalación y la conexión eléctrica deben ser hechas por personal cualificado y en conformidad con las leyes vigentes.**
- **Antes de efectuar cualquier conexión asegurarse que la red eléctrica esté desconectada.**

GARANTÍA

En la óptica de un continuo desarrollo de los propios productos, el fabricante, se reserva el derecho de aportar modificaciones a los datos técnicos y prestaciones sin previo aviso. Consumatorul este garantat împotriva defectelor de conformitate ale produsului în conformitate cu Directiva europeană 1999/44/CE și cu documentul privind politica constructorului. A pedido del cliente se encuentra disponible en el negocio vendedor el texto completo de la garantía.

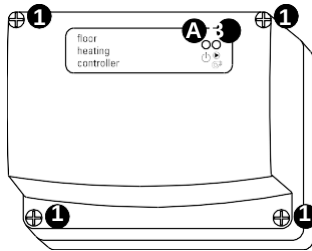


Fig. 1: Aspectul exterior / External aspect / Aspect extérieur / Aspetto exterior
Abb. 1: Gesamtansicht

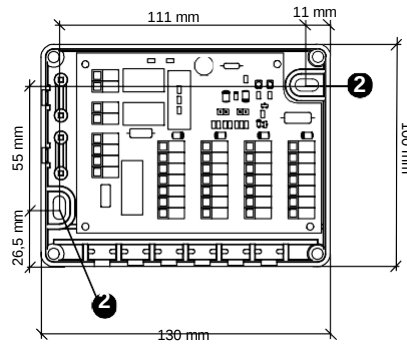


Fig. 2: Vedere interioară și părți mecanice / Vedere internă și piese / Vedere interioară și părți mecanice / Vedere interioară și părți mecanice.
Abb. 2: Innenansicht (Gehäusedeckel entfernt).

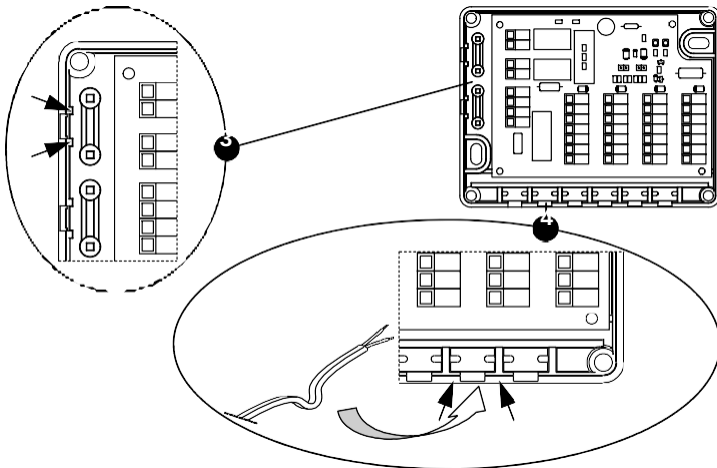
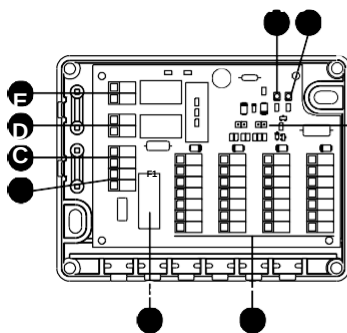


Fig. 3: Instrucțiuni de introducere a cablurilor / Cable entry instructions / Instructions pour le passage des câbles / Instrucciones paso de cables.
Abb. 3: Einführung der Kabel.



SELECȚIE DE PUTERE SECȚIUNEA "TERMOSTATE ȘI ACTUATOARE"					
SELECȚIE PENTRU SECȚIUNEA "TERMOSTATE ȘI ACTUATOARE" ALIMENTARE					
EINSTELLUNG BETRIEBSSPANNUNG FÜR "TERMOSTATE UND ANTRIEBE".					
SECȚIUNEA DE SELECȚIE A SURSEI DE ALIMENTARE ' TERMOSTATE ȘI ACTIONNEURS '.					
SELECCIÓN ALIMENTACIÓN SECCIÓN 'TERMOSTATOS Y ACTUADORES					
J1	J2	Pentru sursa de alimentare 24V~	J1	J2	Pentru sursa de alimentare 230V~
		Pentru sursa de alimentare 24V~			Pentru sursa de alimentare 230V~
		Pentru sursa de alimentare 24V~			Für 230V~ Betriebs- spannung
		Für 24V~ Betriebs- spannung			Pentru alimentare 230V~
		Pentru alimentare 24V~			Pentru alimentare 230V~
		Pentru alimentare 24V~			

LEGENDA - LEGEND - BEZEICHNUNG - LÉGENDE - LEYENDA:

- A** Led on - On Led - LED Betriebsanzeige - Led allumage - Led encendido
- B** Boiler/pump led - Boiler/pump led - LED Betrieb Pumpe / Kessel - Led chaudière/pompe - Led caldera/bomba
- C** Power supply terminals - Power supply terminals - Anschlussklemmen Spannungsversorgung - Bornes d'alimentation - Bornes alimentación
- D** Terminale pentru conectarea ceasului extern opțional (tensiunea de ieșire este aceeași cu tensiunea de alimentare) - Terminale pentru conectarea programatorului de timp extern, opțional (tensiunea de ieșire este aceeași cu tensiunea de alimentare) - Anschlussklemmen für ein externes Gerät (z. Bsp. Chronostat) mit Zeitschaltprogramm, optional (ausgangsspannung entspricht Versorgungsspannung) Bornes pour brancher l'horloge externe en option (sortie en fonction de la tension d'alimentation) - Bornes para la conexión del reloj externo optional (salida que depende de la tensión de alimentación)
- E** Borne pentru cablarea pompei (ieșirea depinde de tensiunea de alimentare) - Borne pentru cablarea pompei (ieșirea depinde de tensiunea de alimentare) - Klemmen für den Anschluss der Pumpe (Potential in Abhängigkeit der Versorgungsspannung) - Bornes pour le raccordement de la pompe (sortie dépendante de la tension d'alimentation) - Bornes para la connexion de la bomba (salida que dépend de la tensión de alimentación)
- F** Terminale pentru cablarea cazanului (ieșire cu contacte libere de tensiune) - Terminale pentru cablarea arzătorului (ieșire cu contacte libere de tensiune) - Klemmen für die Brennerfreigabe (potentialfreier Ausgang) - Bornes pour le raccordement de la pompe (sortie dépendante de la tension d'alimentation) - Bornes para la conexión de la caldera (salida con contactos libres de tensión)
- G** Siguranță F1 - Siguranță F1 - Sicherung F1 - Fuzibil F1 - Fuzibil F1
- H** 4 ieșiri pentru actuator și termostate (în funcție de tensiunea de alimentare) - 4 ieșiri pentru termostate + actuator (în funcție de tensiunea de alimentare) - 4 Raumthermostate + Ausgänge für thermische Antriebe (Potential in Abhängigkeit der Versorgungsspannung) - 4 sorties pour actionneurs et thermostats (dépendantes de la tension d'alimentation) - 4 salida actuadores y termostatos (según la tensión de la alimentación)

Fig. 4: Vista interna componenti / Internal view of components / Vue interne des composants / Vista interna componentes.
Abb. 4: Aufbau Anschlusseinheit.

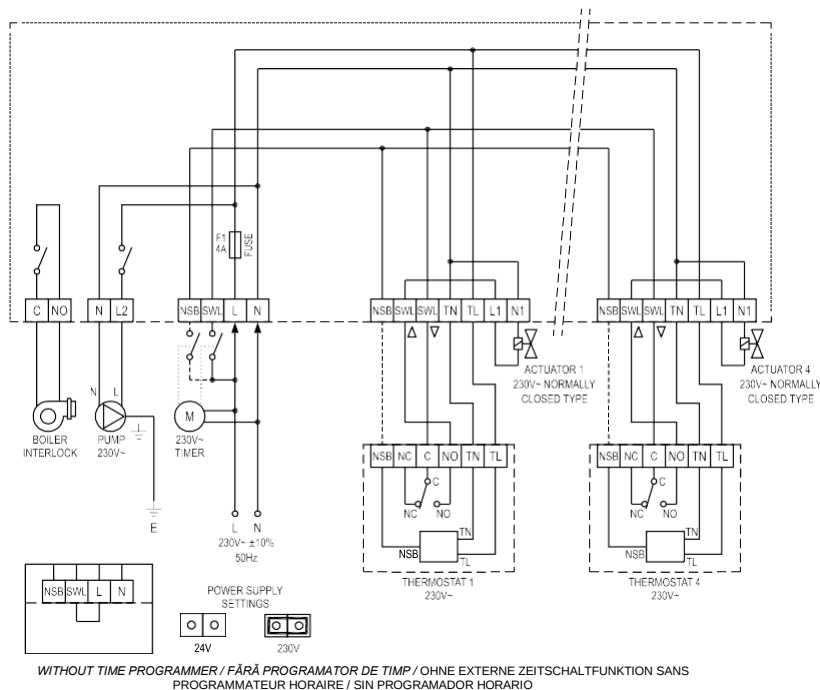


Fig. 5: Schema electrică internă pentru alimentarea 230V~ / Internal wiring diagram for 230V~ power supply / Schéma électrique interne pour alimentation 230V~ /
Esquema electrică internă pentru alimentare 230V~
Abb. 5: Internes Schaltschema 230V~

POWER SUPPLY 24V~ - POWER SUPPLY 24V~ - BETRIEBSSPANNUNG 24V~ - ALIMENTATION 24V~ - ALIMENTACIÓN 24V~

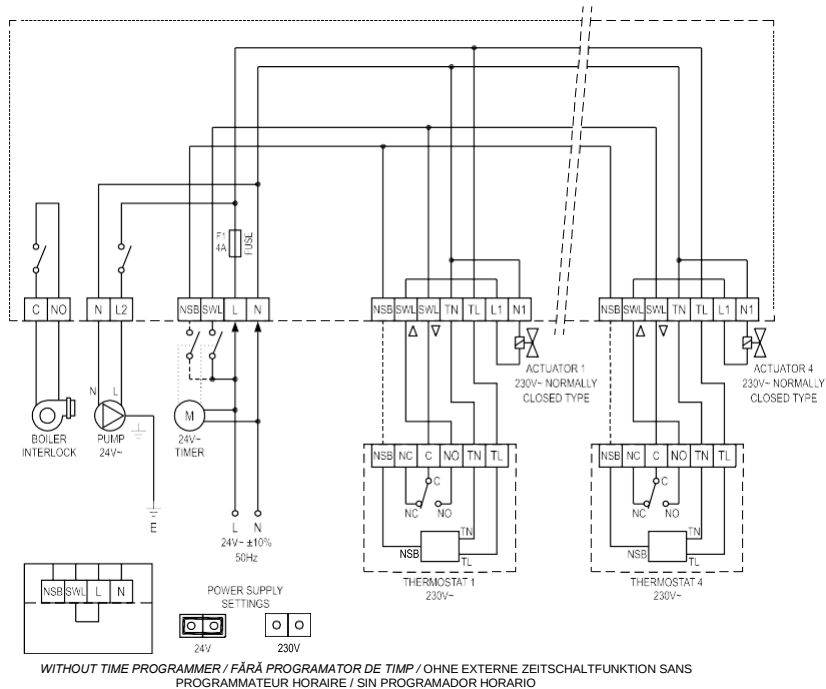


Fig. 6: Schema electrică internă pentru alimentarea 24V~ / Internal wiring diagram for 24V~ power supply / Schéma électrique interne pour alimentation 24V~ /
Esquema electrică internă pentru alimentare 24V~
Abb. 6: Internes Schaltschema 230V~



Avertismente pentru eliminarea corectă a produsului

Simbolul prezentat lateral este plasat pe aparat pentru a indica faptul că aceste produse nu pot fi tratate ca deșeuri urbane și intră sub incidența Directivelor europene 2011/65/UE, 2012/19/UE și 2003/108/CE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice (DEEE). Prin urmare, există obligația de a nu elimina aparatul ca deșeu urban și de a-l colecta separat sau de a-l returna comerciantului care, în schimbul achiziționării unui echipament echivalent, este obligat să preia gratuit produsul pentru a fi eliminat. De asemenea, este necesar să se respecte reglementările legale naționale privind sistemele de colectare a echipamentelor.

Notificare importantă pentru eliminarea corectă a produsului

Simbolul afișat aici alături este aplicat pe aparat pentru a indica faptul că aceste produse nu pot fi tratate ca deșeuri urbane și sunt aparate cărora li se aplică Directiva europeană 2011/65/UE, 2012/19/UE și 2003/108/CE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice (DEEE). În consecință, aceste aparate nu pot fi eliminate ca deșeuri urbane și trebuie colectate separat. Pentru sistemele de colectare a aparatelor trebuie respectate legile naționale.



RDZ S.p.A. V.le Trento, 101 - 33077 SACILE (PN) - Italy

Tel. +39 0434.787511 Fax +39 0434.787522

info@rdz.it www.rdz.it

FAG0DA005AY.01

09/2019

COMPANY WITH
QUALITY SYSTEM
CERTIFIED BY DNV GL
= ISO 9001 =



bit.ly/rdzwebsite